

# Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

---

# Zulassung zur Eichung von Mengenumwertern für Gasmengenmessgeräte

vom 8. August 1995

---

Gestützt auf Artikel 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) haben wir die folgende Bauart zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

Fabrikant: *Elster Produktion GmbH, Mainz-Kastel (D)*



## **Elektronischer Temperatur-Mengenumwerter für Gaszähler**

### *Prozessrechner*

Typ	TC-90/T
Temperaturbereich	- 25 °C bis +60 °C

### *Temperaturaufnehmer*

Typ	Pt500
Temperaturbereich	- 10 °C bis +40 °C

Beim Temperatur-Mengenumwerter werden Prozessrechner und Temperaturaufnehmer als ein einziges Gerät geeicht.

8. August 1995

Eidgenössisches Amt für Messwesen  
Der Direktor: Piller

7672

# Zulassung zur Eichung von Messapparaten für elektrische Energie und Leistung

vom 8. August 1995

---

Gestützt auf Artikel 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) haben wir die folgende Bauart zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

Fabrikant: *Schlumberger Ind./Danubia GmbH, A-1190 Wien*  
Zulassungsinhaber: *TECONTRA, Eberhard W. Eggert, 8645 Jona*



Gerät:	Statischer Wirkenergiezähler für Direktanschluss	
Typ:	EDA1...	
Genauigkeitsklasse:	1 (gem. IEC 1036, ed. 1990)	
Einsatzbereich:	Vierleiternetz (3P+0)	
Energierichtung:	positiv (→)	
Elektrische Daten:	- $U_n$ :	$3 \times 230/400$ V
	- $I_n(I_{max})$ :	5 (60) A
	- $f_n$ :	50 Hz
Tarifeinrichtung:	- Technologie:	statisch
	- Verwendung:	Anzeige der Energie und Leistung
Zusatzeinrichtungen:	gemäß aktueller Liste des Zulassungsinhabers	

8. August 1995

Eidgenössisches Amt für Messwesen  
Der Direktor: Piller

7673

# Zulassung zur Eichung von Messapparaten für elektrische Energie und Leistung

vom 8. August 1995

---

Gestützt auf Artikel 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) haben wir die folgende Bauart zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

Fabrikant: Schlumberger Ind./Danubia GmbH, A-1190 Wien  
Zulassungsinhaber: TECONTRA, Eberhard W. Eggert, 8645 Jona



Gerät:	Statischer Wirkenergiezähler für Messwandleranschluss	
Typ:	EDA7...	
Genauigkeitsklasse:	1 (gem. IEC 1036, ed. 1990)	
Einsatzbereich:	Vierleiternetz (3P+0)	
Energierichtung:	positiv (→)	
Elektrische Daten:	- $U_n$ :	$3 \times 230/400$ V
	- $I_n(I_{max})$ :	5 (6) A
	- $f_n$ :	50 Hz
Tarifeinrichtung:	- Technologie:	statisch
	- Verwendung:	Anzeige der Energie und Leistung
Zusatzeinrichtungen:	gemäss aktueller Liste des Zulassungsinhabers	

8. August 1995

Eidgenössisches Amt für Messwesen  
Der Direktor: Piller

7674

# Zulassung zur Eichung von Messapparaten für elektrische Energie und Leistung

vom 8. August 1995

---

Gestützt auf Artikel 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) haben wir die folgende Bauart zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

*Fabrikant:* Schlumberger Ind./Danubia GmbH, A-1190 Wien  
*Zulassungsinhaber:* TECONTRA, Eberhard W. Eggert, 8645 Jona



Gerät:	Statischer Wirkenergiezähler für Direktanschluss
Typ:	E1Y...
Genauigkeitsklasse:	2 (gem. IEC 1036, ed. 1990)
Einsatzbereich:	Vierleiternetz (3P+0)
Energierichtung:	positiv (→)
Elektrische Daten:	- $U_n$ : 3 × 230/400 V - $I_n(I_{max})$ : 5 (60) A - $f_n$ : 50 Hz
Tarifeinrichtung:	- Technologie: statisch - Anzahl Tarife: 4 - Verwendung: Anzeige der Energie
Zusatzeinrichtungen:	gemäss aktueller Liste des Zulassungsinhabers

8. August 1995

Eidgenössisches Amt für Messwesen  
Der Direktor: Piller

7675

# Zulassung zur Eichung von Messapparaten für elektrische Energie und Leistung

vom 8. August 1995

---

Gestützt auf Artikel 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) haben wir die folgende Bauart zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

**Fabrikant:** Schlumberger Ind./Danubia GmbH, A-1190 Wien

**Zulassungsinhaber:** TECONTRA, Eberhard W. Eggert, 8645 Jona



<b>Gerät:</b>	Induktions-Wirkenergiezähler für Direktanschluss
<b>Typ:</b>	G1X6...
<b>Genauigkeitsklasse:</b>	2 (gem. IEC 521, ed. 1988)
<b>Einsatzbereich:</b>	Zweileiternetz (P+0)
<b>Energierichtung:</b>	positiv (→)
<b>Elektrische Daten:</b>	- $U_n$ : 230 V - $I_b(I_{max})$ : 10 (60) A - $f_n$ : 50 Hz
<b>Tarifeinrichtung:</b>	- Technologie: mechanisch - Anzahl Tarife: 1 oder 2 - Verwendung: Anzeige der Energie
<b>Zusatzeinrichtungen:</b>	gemäss aktueller Liste des Zulassungsinhabers

8. August 1995

Eidgenössisches Amt für Messwesen  
Der Direktor: Pillier

7676

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit (Art. 10 ArG)

- Weber AG, 6020 Emmenbrücke  
Leitungsschutz-Montage  
2 M, 15 F  
9. Oktober 1995 bis 10. Oktober 1998 (Erneuerung)
- Stotz & Co AG, 9326 Horn  
Stanzerei  
3 F  
11. September 1995 bis 12. September 1998 (Erneuerung)
- Traiteur AG, 8302 Kloten  
Produktion von Traiteurartikeln (ganzer Betrieb)  
bis 30 M, bis 10 F  
9. Oktober 1995 bis 10. Oktober 1998 (Erneuerung)
- Ciba-Geigy Werke Kaisten AG, 4336 Kaisten  
Lagerbetrieb  
bis 30 M  
25. September 1995 bis 26. September 1998 (Erneuerung)
- Walter Sprüngli AG, 5612 Villmergen  
Bogenoffsetdruckerei  
2 M  
25. September 1995 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Hirsig Blechtechnik AG, 3123 Belp  
Blechverarbeitung  
4 M, 1 F  
18. September 1995 bis 19. September 1998 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Meto-Fer Automation AG, 2540 Grenchen  
Bearbeitungszentren  
bis 10 M  
3. Juli 1995 bis auf weiteres (Aenderung)

### Zweischichtige Tagesarbeit (Art. 23 ArG)

- Oerlikon-Contraves Pyrotec AG, 6460 Altdorf  
verschiedene Betriebsteile  
24 M, 6 F  
9. Oktober 1995 bis 10. Oktober 1998 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Conrad Kern AG, 8105 Regensdorf  
Schweisserei  
3 M  
25. September 1995 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Weberei Wängi AG, 9545 Wängi  
verschiedene Betriebsteile  
60 M, 56 F  
7. August 1995 bis auf weiteres (Aenderung)

- Mecana SA, 8716 Schmerikon  
mechanische Fertigung  
8 M  
17. Juli 1995 bis auf weiteres (Aenderung)
- Fritz Namm AG, 8887 Mels  
Produktion  
12 M  
9. Oktober 1995 bis 10. Oktober 1998 (Erneuerung)
- gallus Ferd. Rüesch AG, 9004 St. Gallen  
Produktionsbereich SCREENY, St. Jakobstrasse 91  
4 M  
2. Oktober 1995 bis 3. Oktober 1998 (Erneuerung)
- Büchi AG Metallwarenfabrik, 9500 Wil  
Fabrikation  
8 M  
11. September 1995 bis 12. September 1998 (Erneuerung)
- Neuweiler AG, 8280 Kreuzlingen  
Mechanische Werkstatt  
6 M  
21. August 1995 bis 22. August 1998
- Schwarz AG Feinblechtechnik, 5303 Würenlingen  
Punktschweisserei, Stanzerei, Abkanterei, Laser und  
Schweisserei  
8 M  
24. Juli 1995 bis auf weiteres (Aenderung)
- Vogt & Co. Drahtwerke AG, 5734 Reinach AG  
Drahtzieherei, Drahtwarenfabrikation  
bis 20 M, bis 6 F  
7. August 1995 bis auf weiteres (Aenderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

**Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit (Art. 17 oder 24 ArG)**

- WEZ Kunststoffwerk AG, 5036 Oberentfelden  
Thermoplast-Spritzerei  
bis 7 M  
10. Juli 1995 bis 11. Juli 1998 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Meto-Fer Automation AG, 2540 Grenchen  
Bearbeitungszentren  
2 M  
3. Juli 1995 bis 4. Juli 1998 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Fischer Dottikon AG, 5605 Dottikon  
Herstellung und Bedrucken von Garnen  
bis 10 M  
20. August 1995 bis auf weiteres (Erneuerung)

- Spinnerei Kunz AG, 5200 Windisch  
Ringspinnerei und Zwirnerei  
bis 43 M  
3. September 1995 bis 5. September 1998 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

#### Ununterbrochener Betrieb (Art. 25 ArG)

- H. Neukom AG, 8340 Hinwil  
Latexschäumerei  
24 M  
27. August 1995 bis 30. August 1998 (Erneuerung)
- Howag Kunststoffe AG, 5610 Wohlen AG  
Kunststoffverarbeitung  
bis 28 M  
13. August 1995 bis 15. August 1998
- Vogt & Co. Drahtwerke AG, 5734 Reinach AG  
Produktion Neumatt (Drahtzieherei, Verzinkerei,  
Galvanik)  
bis 96 M  
7. August 1995 bis 10. August 1996
- Spinnerei Kunz AG, 5200 Windisch  
Ringspinnerei und Zwirnerei  
bis 24 M  
3. September 1995 bis auf weiteres (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

#### Rechtsmittel

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

#### Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

#### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 10 Abs. 2 ArG)

- Air-Fröhlich AG für Energierückgewinnung, 9320 Arbon  
Produktion im Werk Steinach  
15 M, 20 F  
12. Juni 1995 bis 15. Juni 1996

- Galactina AG, 3123 Belp  
Mischerei / Füllerei  
bis 14 M oder F  
21. August 1995 bis 22. August 1998 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Elesta AG Elektronik, 7310 Bad Ragaz  
Gesamte Fertigung  
bis 30 M, bis 70 F  
4. September 1995 bis 7. September 1998 (Erneuerung)
- Maggi AG, 8310 Kemptthal  
Kesselhaus  
1 M  
1. Mai 1995 bis 6. Mai 1996

#### Zweischichtige Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 23 Abs. 1 ArG)

- Seven-Air Gebr. Meyer AG, 6285 Hitzkirch  
Blechbearbeitung, Pulverbeschichten  
24 M  
19. Juni 1995 bis 22. Juni 1996
- Reliance Electric AG, 6036 Dierikon  
Elektronikmontage, SMD-Bestückungsautomat, Testsystem ITS  
2 M, 2 F  
3. Juli 1995 bis 6. Juli 1996
- Sitag AG, 9466 Sennwald  
Lackiererei  
4 M  
7. August 1995 bis 10. August 1996
- Morath AG, 4123 Allschwil  
Produktion  
bis 20 M  
7. August 1995 bis 8. August 1998 (Erneuerung)
- Buchbinderei Grollimund AG, 4153 Reinach BL  
Druckweiterverarbeitung  
12 M, 16 F  
14. August 1995 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Otto Suhner AG, 5201 Brugg  
Biegewellen- und Zahnradherstellung,  
CNC-Dreherei und -Schleiferei  
bis 50 M  
5. Juni 1995 bis auf weiteres (Aenderung)
- Elesta AG Elektronik, 7310 Bad Ragaz  
Relaismontagelinie  
4 M, 6 F  
4. September 1995 bis 7. September 1996

## Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2 und Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Stäger & Co. AG, 5612 Villmergen  
Verpackung  
bis 2 M  
3. Juli 1995 bis 6. Juli 1996
- Aluminium-Laufen AG Liesberg, 4253 Liesberg  
Umschmelzerei und Stranggiessanlage  
bis 12 M  
5. Juni 1995 bis auf weiteres (Aenderung)
- Stanipac AG, 3400 Burgdorf  
Herstellung von Kunststoff-Folien  
1 M  
3. Juli 1995 bis 4. Juli 1998 (Aenderung und Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Elesta AG Elektronik, 7310 Bad Ragaz  
Relaismontagelinie  
3 M  
4. September 1995 bis 7. September 1996  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Schellenberg Druck AG, 8330 Pfäffikon  
Offsetdruckerei  
12 M  
12. Juni 1995 bis 15. Juni 1996
- Neue Zürcher Zeitung, 8021 Zürich  
Spedition in Schlieren  
39 M  
9. Juli 1995 bis 11. Juli 1998  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

## Sonntagsarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Maggi AG, 8310 Kemptthal  
Kesselhaus  
1 M  
1. Mai 1995 bis 6. Mai 1996

## Ununterbrochener Betrieb

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 25 Abs. 1 ArG)

- Leder Beltech AG, 8645 Jona  
Rapplon-Fabrikation  
bis 32 M  
9. Juli 1995 bis 11. Juli 1998 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

## Rechtsmittel

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurten-gasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

8. August 1995

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

Abteilung Arbeitnehmerschutz  
und Arbeitsrecht

## Zusicherung von Bundesbeiträgen an Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten

### Verfügungen des Eidgenössischen Meliorationsamtes

- Gemeinde Werthenstein LU, Weg Chächenbühl - Schwändi,  
Projekt-Nr. LU3726
- Gemeinde Döttingen AG, Sicherung der landwirtschaftlichen Gebäude Sennenloch,  
Projekt-Nr. AG 2931
- Gemeinde Sent GR, Gesamtmelioration Sent, 11. Etappe,  
Projekt-Nr. GR 1540-3-11
- Gemeinde Malters LU, Büelstrasse,  
Projekt-Nr. LU3754
- Gemeinde Wolfenschiessen NW, Gebäuderationalisierung Mettlen,  
Projekt-Nr. NW884

### *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 68 der Bodenverbesserungsverordnung vom 14. Juni 1971 (SR 913.1), Artikel 44ff. des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Artikel 12 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und Artikel 14 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1985 über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt bei der Rekurskommission EVD, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Eidgenössischen Meliorationsamt, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 26 55) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

8. August 1995

Eidgenössisches Meliorationsamt

## Zusicherungen von Bundesbeiträgen an Gewässerkorrekturen

### Verfügungen des Bundesamtes für Wasserwirtschaft

- Kanton Bern, Gemeinde Rüschegg. Verbauung des Schwarzwassers und Zuflüsse, Verfügung Nr. 1606
- Kanton Bern, Gemeinde Heimiswil. Verbauung des Fisch- und Dorfbaches, Verfügung Nr. 1607
- Kanton Bern, Gemeinde Thun. Verbauung des Gwattgrabens, Verfügung Nr. 1608

### Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 44ff. des Bundesgesetzes über Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Artikel 12 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und Artikel 14 des Bundesgesetzes über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt beim Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Wasserwirtschaft, Effingerstrasse 77, 3001 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 54 80) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

8. August 1995

Bundesamt für Wasserwirtschaft

## Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	31
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.08.1995
Date	
Data	
Seite	901-914
Page	
Pagina	
Ref. No	10 053 561

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.